

# Journals

No. 19

Thursday, February 26, 2004

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 19

Le jeudi 26 février 2004

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Price (Compton—Stanstead) presented the Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 49th Annual Session of the NATO Parliamentary Assembly, held in Orlando, Florida, from November 7 to 11, 2003. — Sessional Paper No. 8565-373-50-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Price (Compton—Stanstead) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la 49<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Orlando (Floride) du 7 au 11 novembre 2003. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-373-50-03.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), from the Standing Committee on Official Languages, presented the First Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2003-2004 — Vote 25b under PRIVY COUNCIL). — Sessional Paper No. 8510-373-06.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), du Comité permanent des langues officielles, présente le premier rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003-2004 — crédit 25b sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-373-06.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 3*) est déposé.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), from the Standing Committee on Official Languages, presented the Second Report of the Committee (Main Estimates 2004-2005 — Vote 30 under PRIVY COUNCIL). — Sessional Paper No. 8510-373-07.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), du Comité permanent des langues officielles, présente le deuxième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2004-2005 — crédit 30 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-373-07.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 3*) est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylcyia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Ms. Lill (Dartmouth), Bill C-488, An Act to amend the Excise Tax Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Wasylcyia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), appuyée par M<sup>me</sup> Lill (Dartmouth), le projet de loi C-488, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the motion for third reading of Bill C-10, An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act, standing on the Order Paper as having been seconded by Mr. Assadourian (Brampton Centre), be amended by the substitution of Mr. Bagnell (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development) as seconder of the motion.

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of the debate on today's opposition motion, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, March 9, 2004, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Peric (Cambridge), one concerning marriage (No. 373-0329);

— by Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard), six concerning transportation (Nos. 373-0330 to 373-0335);

— by Mrs. Wayne (Saint John), two concerning marriage (Nos. 373-0336 and 373-0337);

— by Mr. Reid (Lanark—Carleton), one concerning the Canadian Armed Forces (No. 373-0338) and two concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 373-0339 and 373-0340);

— by Mr. O'Brien (London—Fanshawe), four concerning marriage (Nos. 373-0341 to 373-0344);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning marriage (No. 373-0345).

## BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), moved, — That the government reallocate its resources from wasteful and unnecessary programs such as the sponsorship program, or badly managed programs such as the gun registry, to address the agricultural crisis at the farm gate across Canada.

Debate arose thereon.

Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Reid (Lanark—Carleton), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the following:

“by implementing the Conservative Party of Canada's one billion dollar plan”.

Debate arose thereon.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion portant troisième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, inscrite au Feuilleton comme ayant été appuyée par M. Assadourian (Brampton-Centre), y soit plutôt inscrite comme ayant été appuyée par M. Bagnell (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien).

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat sur la motion de l'opposition aujourd'hui, toutes questions nécessaires pour disposer de la motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 9 mars 2004, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Peric (Cambridge), une au sujet du mariage (n° 373-0329);

— par M. Patry (Pierrefonds—Dollard), six au sujet du transport (n°s 373-0330 à 373-0335);

— par M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), deux au sujet du mariage (n°s 373-0336 et 373-0337);

— par M. Reid (Lanark—Carleton), une au sujet des Forces armées canadiennes (n° 373-0338) et deux au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n°s 373-0339 et 373-0340);

— par M. O'Brien (London—Fanshawe), quatre au sujet du mariage (n°s 373-0341 à 373-0344);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet du mariage (n° 373-0345).

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Hill (MacLeod), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), propose, — Que le gouvernement réaffecte les ressources consacrées à des programmes ruineux et inutiles comme le programme de commandites, ou à des programmes mal gérés comme le registre des armes à feu, pour faire face à la crise agricole qui sévit au Canada.

Il s'élève un débat.

M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), appuyé par M. Reid (Lanark—Carleton), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« en mettant en oeuvre le plan de « un milliard de dollars » du Parti conservateur du Canada ».

Il s'élève un débat.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Reid (Lanark—Carleton).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the amendment and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, March 9, 2004, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:15 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-451, An Act to prevent psychological harassment in the workplace and to amend the Canada Labour Code.

Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2005.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hill (MacLeod), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), appuyé par M. Reid (Lanark—Carleton).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 9 mars 2004, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 15, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-451, Loi visant la prévention du harcèlement psychologique en milieu de travail et modifiant le Code canadien du travail.

M<sup>me</sup> Bourgeois (Terrebonne—Blainville), appuyée par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a été autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 10 du Parlement contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Alcock (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 21st Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 6 of the May 2003 Status Report of the Auditor General of Canada — Reform of the Classification and Job Evaluation in the Federal Public Service) (Sessional Paper No. 8510-372-130), presented to the House on Wednesday, October 1, 2003. — Sessional Paper No. 8512-373-130.

— by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Regulations repealing the United Nations Eritrea Regulations (SOR/JUS-604313), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-373-592-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Regulations repealing the United Nations Ethiopia Regulations (SOR/JUS-604315), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-373-592-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

ADJOURNMENT

At 6:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Alcock (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 21<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 6 du rapport « Le Point » du Vérificateur général du Canada de mai 2003 — La réforme de la classification et de l'évaluation des emplois dans la fonction publique) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-372-130), présenté à la Chambre le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 2003. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-373-130.

— par M. Graham (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement abrogeant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Érythrée (DORS/JUS-604313), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-373-592-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Graham (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement abrogeant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Éthiopie (DORS/JUS-604315), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-373-592-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

AJOURNEMENT

À 18 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.